



Consejo de Seguridad

Distr. general
30 de agosto de 2002
Español
Original: inglés

Carta de fecha 29 de agosto de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Con arreglo a la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitirle el informe adjunto sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo para el período comprendido del 1° al 30 de junio de 2002.

Le agradeceré se sirva señalar este informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. **Annan**



Anexo

Informe mensual de las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. Durante el período sobre el que se informa (1° a 30 de junio de 2002) hubo en el teatro de operaciones poco más de 35.700 tropas de la Fuerza de Kosovo (KFOR).

2. La situación general en Kosovo durante el mes de junio permaneció en calma y estable. Hubo pocos incidentes dignos de ser señalados. El número de intentos de cruce ilegal de la frontera disminuyó considerablemente en comparación con el mes anterior y el número de manifestaciones se redujo a casi la mitad.

Seguridad

3. Los incidentes que acarrearón violencia interétnica registrados durante el mes de junio en toda la provincia fueron de escasa entidad. El 8 de junio, un serbio de Kosovo resultó muerto en Orahovac, en lo que se cree fue un incidente de motivación étnica. El 9 de junio tuvo lugar un incidente importante en Mitrovica, cuando policías de la KFOR y de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) actuaron conjuntamente para apaciguar una reyerta desatada entre aproximadamente 100 serbios de Kosovo y 80 albanokosovares en torno al uso de un campo.

4. El número de manifestaciones realizadas durante el mes de junio disminuyó, pasando de las 90 registradas en mayo a 66. El principal motivo de las protestas fue el arresto de seis antiguos miembros del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK), tres de los cuales son miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo (CPK), por el presunto secuestro, tortura y asesinato de cinco miembros del ELK en 1999. La mayoría de las protestas, que tuvieron lugar en Pec, Decane y Dakovica, fueron de escasa entidad y ninguna de ellas violenta.

5. Las manifestaciones contra la apertura de una oficina comunitaria municipal en Mitrovica septentrional continuaron durante el período que abarca el presente informe y contaron con la presencia de entre 30 y 50 personas a un tiempo.

6. La manifestación más numerosa tuvo lugar en Pristina el 6 de junio, cuando 5.000 trabajadores

sindicados protestaron contra la amenaza que la creciente privatización supone para los puestos de trabajo.

7. La operación conjunta de la UNMIK y la KFOR para reducir la tensión en Mitrovica finalizó el 15 de junio, con lo que la policía de la UNMIK lleva a cabo ahora las actividades diarias de tipo policial en Mitrovica septentrional. Sin embargo, existen acuerdos para permitir que la KFOR intervenga con rapidez para apoyar a la policía de la UNMIK en caso necesario.

8. Durante el período sobre el que se informa, la KFOR continuó realizando operaciones de búsqueda en toda la provincia, y confiscó armas y municiones diariamente. Fueron confiscadas en junio 215 armas de diferentes tipos, 552 granadas y minas y 33.661 piezas de munición. Fueron detenidas 27 personas por posesión ilícita de armas y entregadas a la policía de la UNMIK.

9. Durante el período que abarca el presente informe, se destruyeron 923 armas con arreglo al programa de destrucción de armas.

Seguridad en las fronteras y los límites

10. El número de intentos de cruce ilegal de fronteras disminuyó, registrándose 27 incidentes, frente a los 77 de mayo. La mayoría de los incidentes tuvieron lugar en la frontera con Albania. De las personas arrestadas, el 80% eran albaneses; ocho eran albanokosovares y había un nacional de la ex República Yugoslava de Macedonia^a.

11. El 15 de junio, la KFOR trasladó el puesto de control fronterizo de la Puerta 1 a la Línea Fronteriza Administrativa, tras un acuerdo firmado entre el Comandante de la KFOR y el Representante Especial del Secretario General. Esta iniciativa tiene por objeto impedir que los comerciantes evadan el pago de aranceles aduaneros.

Cooperación y cumplimiento de las partes

12. Durante el mes de junio, las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia continuaron cumpliendo en términos generales las condiciones del Acuerdo Técnico Militar.

13. En relación con el Cuerpo de Protección de Kosovo (CPK), el Comandante de la KFOR considera prioritario seguir controlándolo y supervisándolo

^a Turquía reconoce a la República de Macedonia con su nombre constitucional.

estrictamente, y a tal fin ha introducido más oficiales de enlace en el grupo de tareas regional y a nivel de los destacamentos.

14. La actual estructura jerárquica del CPK fue definida por el personal de la UNMIK, la KFOR y el propio Cuerpo, y está en consonancia con la estructura general del CPK, aprobada por el Representante Especial del Secretario General, Sr. Michael Steiner, el 9 de mayo de 2002. La entrega de despachos a 48 miembros superiores del Cuerpo durante una ceremonia celebrada el 13 de junio dio fin a un proceso que comenzó el 31 de enero, cuando el General Ceku propuso los rangos, títulos e insignias de los diferentes niveles del Cuerpo.

15. Durante el mes de junio se registraron 23 casos de incumplimiento, que afectaron al Comandante en funciones del grupo de tareas regional I, que se encuentra bajo investigación por uso indebido del arma. Tres miembros superiores del CPK fueron arrestados bajo sospecha de estar involucrados en secuestros, torturas y asesinatos cometidos en 1999.

16. El grupo de tareas de la KFOR y la UNMIK continúa mejorando el código disciplinario del CPK, que se propone convertir en un documento práctico y pertinente a la actual situación en materia de seguridad imperante en Kosovo.

17. La KFOR continúa proporcionando capacitación y cursos a unidades del CPK. Durante el período vacacional, en julio, las actividades de capacitación serán restringidas.

Cooperación con organizaciones internacionales

18. La KFOR continúa proporcionando asistencia diaria a petición de organizaciones internacionales y no gubernamentales que operan en todo Kosovo, y ofrece asistencia de seguridad en apoyo de las operaciones de la policía de la UNMIK, especialmente en Mitrovica.

19. Durante el período que abarca el presente informe, la KFOR y la UNMIK firmaron una estrategia de transición en materia de seguridad, que permitirá a la KFOR delegar diversas tareas en la UNMIK. Estas tareas consistirán en custodiar emplazamientos históricos, dotar de personal a los puestos de control en cruces fronterizos y dar escolta a ONG y a convoyes de minorías. Gracias a este acuerdo, las fuerzas de la KFOR serán dispensadas de realizar tareas estáticas y de proporcionar protección directa, si bien mantendrán su compromiso en relación con las zonas en las que se

necesita ofrecer protección a minorías y proporcionar vigilancia de fronteras.

20. Continúan los preparativos para las elecciones de octubre. Se ha establecido un equipo de tareas conjunto para la seguridad de las elecciones, en el que participan miembros de la policía de la KFOR y la UNMIK, a fin de vigilar la situación en materia de seguridad durante el período que desembocará en las elecciones.

21. El Comandante de la KFOR entregó diplomas a los 285 graduados de la clase 19 del Servicio de Policía de Kosovo^b que se graduaron el 29 de junio. Entre los graduados hubo 17 mujeres y 30 personas pertenecientes a grupos minoritarios.

Refugiados y personas desplazadas^c

22. En 2002, hasta la fecha, han retornado 874 personas pertenecientes a grupos minoritarios.

Perspectivas

23. La situación en materia de seguridad permanece en calma y estable.

^b El Servicio de Policía de Kosovo cuenta actualmente con 4.973 agentes.

^c El número total de refugiados que han regresado a Kosovo desde 1999 es de 182.444. Continúa habiendo 201.641 desplazados internos en Serbia y 29.658 en Montenegro; en la ex República Yugoslaviana de Macedonia hay 3.319 refugiados.